

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 8.

8. kos.

LUBIANA, 28 gennaio 1942-XX. E. F.

V LJUBLJANI dne 28. januarja 1942-XX. E. F.

CONTENUTO:**ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**

19. Istituzione della carta d'identità.
20. Disposizioni concernenti le infrazioni in materia annonaria.
21. Aumento delle retribuzioni degli impiegati e salariati ex jugoslavi.
22. Norme per il riscaldamento.
23. Riduzione dei prezzi d'ingresso ai pubblici spettacoli per i dopolavoristi.

DECRETI DELL'ALTO COMMISSARIO

24. Agevolazioni per la diffusione delle radioaudizioni negli istituti scolastici.

COMUNICATI

25. Listino dei prezzi per la carne n. 2.
26. Listino dei prezzi massimi n. 9 per i prodotti ortofrutticoli.

*Testo ufficiale***VSEBINA:****NAREDBE VIŠOKEGA KOMISARJA**

19. Uvedba osebne izkaznice.
20. Določbe glede prekrškov oskrbovalnih predpisov.
21. Zvišanje prejemkov bivših jugoslovanskih uradnikov in uslužbencev.
22. Predpisi za ogrevanje.
23. Znižanje vstopnine na javne prireditve za člane Dopolavora.

ODLOČBE VIŠOKEGA KOMISARJA

24. Olajšave za poslušanje radio-oddaj na šolah.

OBJAVE

25. Cenik za meso št. 2.
26. Cenik za zelenjavo in sadje št. 9.

Neuradni prevod

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

19.

N.º 7.

Istituzione della carta d'identità

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, valendosi dei poteri di Governo che gli sono conferiti in virtù dell'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

ritenuta la necessità di addivenire all'introduzione obbligatoria della carta d'identità,

ordina:**Art. 1**

Alle persone di età superiore ai 15 anni, residenti nella provincia di Lubiana, può esser fatto obbligo di munirsi della carta d'identità.

Art. 2

La carta d'identità è rilasciata dal comune di residenza su esemplari da fornirsi dall'Alto Commissariato.

Essa contiene la fotografia, a mezzo busto, senza cappello, del titolare, il numero progressivo, il bollo dell'ufficio comunale, la firma, l'indicazione delle generalità e dei connotati e contrassegni salienti.

Art. 3

La carta d'identità deve essere rilasciata dopo rigorosi accertamenti sulla identità della persona richiedente,

Naredbe Višokega komisarja za Ljubljansko pokrajino

Št. 7.

Uvedba osebne izkaznice

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi vladnega pooblastila, ki mu je podeljeno po členu 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in smatrajoč za potrebno, da se uvedejo osebne izkaznice,

odreja:**Člen 1.**

Osebam nad 15 let starosti, bivajočim v Ljubljanski pokrajini, se sme naložiti obveznost, da si priskrbe osebno izkaznico.

Člen 2.

Osebne izkaznice izdajajo občine bivališča na obrazcih, ki se dobijo pri Visokem komisariatu.

Osebna izkaznica obsega imetnikovo doprsko fotografijo, brez klobuka, dalje zaporedno številko, pečat občinskega urada, podpis, osebne podatke, osebni popis in posebna znamenja.

Člen 3.

Osebna izkaznica se izda po strojih ovedbah o istovetnosti prošilčeve osebe, ki jih opravijo po potrebi policijski organi.

da eseguirsi, ove sia necessario, a mezzo degli organi di polizia.

Quando la carta è richiesta da stranieri, deve essere indicata la cittadinanza del richiedente.

L'impronta digitale del richiedente può essere applicata soltanto su disposizione dell'Autorità di Pubblica Sicurezza.

Art. 4

Insieme con la carta d'identità, l'ufficio comunale compila due cartellini conformi su esemplari forniti dall'Alto Commissariato, di cui uno conserva in apposito schedario, in ordine rigorosamente alfabetico, l'altro trasmette entro 24 ore al Questore di Lubiana che ne cura la conservazione.

I due cartellini debbono contenere una fotografia identica a quella applicata sulla carta d'identità.

Art. 5

La carta d'identità è fornita gratuitamente ai comuni ed è esente dalla tassa da bollo.

I comuni sono tuttavia autorizzati ad esigere, all'atto del rilascio, un diritto di Lire una, esentandone le persone povere.

Art. 6

La carta d'identità costituisce unico mezzo di identificazione ai fini di polizia. Essa deve essere esibita ad ogni richiesta degli ufficiali e degli agenti di pubblica sicurezza.

Sono peraltro considerati titoli equipollenti alla carta di identità:

- 1) la tessera d'iscrizione al P. N. F.
- 2) ogni documento munito di fotografia e rilasciato da un'amministrazione dello Stato italiano;
- 3) i libretti ferroviari dei componenti le famiglie degli impiegati civili e militari italiani;
- 4) i passaporti debitamente vistati dalle autorità consolari italiane o qualunque documento che, secondo le convenzioni internazionali vigenti, debba considerarsi equipollente.

Art. 7

Gli albergatori, i locandieri, coloro che gestiscono pensioni o case di salute, o altrimenti danno alloggio, non possono dare alloggio a persone che non siano munite della carta di identità o di altro documento equipollente.

I contravventori, sono puniti, su denuncia dell'Autorità di Pubblica Sicurezza, con l'arresto fino a tre mesi o con l'ammenda da Lire 250.— a Lire 2.500.—. In caso di recidiva tali pene sono raddoppiate.

Ai contravventori può essere, in ogni caso, revocata la licenza.

Art. 8

Chi alla richiesta degli ufficiali e agenti di Pubblica Sicurezza non può o non vuol dare contezza di sé mediante esibizione della carta d'identità o con altro documento riconosciuto equipollente, è condotto dinanzi all'autorità di Pubblica Sicurezza per i necessari accertamenti.

Colui che, fuori del proprio comune, è trovato sprovvisto di documenti di identificazione, può essere rimpatriato con foglio di via obbligatorio o anche per traduzione. Qualora risulti pertinente a un comune non compreso nel territorio della provincia, sarà avviato al territorio di provenienza.

Chi, contravvenendo alle disposizioni dell'Autorità, fa ritorno al comune dal quale è allontanato, è punito

Ce zahteva izkaznico inozemec, se mora navesti prošilčevo državljanstvo.

Prošilčev prstni odtis se sme napraviti le na odredbo javnega varnostnega oblastva.

Člen 4.

Hkrati z osebno izkaznico sestavi občinski urad dva enako se glaseča listka na obrazcih, dobljenih od Visokega komisariata; enega shrani v posebno kartoteki po strogo abecednem redu, drugega pošlje v 24 urah ljubljanskemu kvestorju, da ga prevzame v hrambo.

Oba listka morata biti opremljena z enako fotografijo, kakršna je nalepljena na osebni izkaznici.

Člen 5.

Osebnne izkaznice se dobavijo občinam brezplačno in kolkovine prosto.

Občine smejo zahtevati ob izdaji izkaznic pristojbino 1 lire, oproste pa tega plačila siromašne osebe.

Člen 6.

Osebna izkaznica je edino sredstvo, s katerim se dokaže istovetnost v policijske namene. Uradnikom in agentom javne varnosti jo je treba pokazati na vsako njih zahtevo.

Za enakovredne osebnim izkaznicam veljajo naslednje izkaznice:

1. potrdilni listek o vpisu v P. N. F.;
2. vsaka listina, opremljena s fotografijo, ki jo izda kako italijansko državno oblastvo;
3. železniške legitimacije za rodbinske člane italijanskih civilnih in vojaških nameščencev;
4. po italijanskih konzularnih oblastvih redno vidirani potni listi ali katera koli listina, ki jo je imeli po veljavnih mednarodnih konvencijah za enakovredno.

Člen 7.

Hotelirji, gostilničarji, osebe, ki vodijo penzije ali zdravilišča ali drugače sprejemajo na stanovanje, ne smejo dati stanovanja osebam, ki nimajo pri sebi osebne izkaznice ali druge enakovredne listine.

Kršitelji te določbe se kaznujejo na ovadbo javnega varnostnega oblastva z zaporom do treh mesecev ali v denarju od L. 250 do L. 2500. Ob ponovitvi se te kazni podvojita.

Kršiteljem te določbe se lahko vselej tudi odvzame obrtna pravica.

Člen 8.

Kdor se na zahtevo uradnika ali agenta javne varnosti noče ali ne more izkazati kdo je, s tem, da pokaže osebno izkaznico, ali drugo enakovredno listino, se odvede k oblastvu javne varnosti radi potrebnih ugotovitev.

Kdor se zunaj domače občine zaloti brez listin o istovetnosti, se sme poslati v domačo občino z ukazno potovnico ali tudi s stražnim spremstvom. Če se ugotovi, da je pristojen v kako občino zunaj te pokrajine, se odpošlje na ozemlje, od koder je prišel.

Kdor se zoner oblastveno odredbo vrne v občino, iz katere je bil odpravljen, se kaznuje z zaporom od

con l'arresto da uno a sei mesi e, scontata la pena, è tradotto al luogo di rimpatrio. Chi abbia varcato abusivamente il confine, per introdursi nella provincia, è punito con la reclusione da due a quattro anni e con la multa non inferiore a Lire 20.000.

Art. 9

Nella prima applicazione della presente ordinanza è fatto obbligo a tutte le persone, di sesso maschile, dell'età dai 15 ai 50 anni, di richiedere al comune di residenza la carta di identità entro il 15 febbraio 1942-XX.

I comuni sono tenuti a provvedere a quanto occorre per il rilascio delle carte d'identità entro il 10 marzo 1942-XX.

Con successiva disposizione verranno fissati i termini entro i quali tutte le altre persone, non comprese nel 1º comma del presente articolo, dovranno provvedersi della carta d'identità.

I comuni dovranno rilasciare la carta d'identità anche prima della scadenza dei termini suddetti, su richiesta degli interessati, specie agli effetti dell'articolo 6.

Art. 10

Chiunque abbia ommesso di farsi rilasciare la carta d'identità, pur essendone obbligato, è punito con l'arresto fino a tre mesi o con l'ammenda da Lire 250.— a Lire 2.500.—.

In caso di recidiva le anzidette pene sono raddoppiate.

Art. 11

La cognizione delle contravvenzioni previste dalla presente ordinanza è devoluta al Pretore (Giudice distrettuale) competente per territorio.

Art. 12

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 24 gennaio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

enega do šestih mesecev in se po prestopu kazni odvede v kraj, kamor je bil odpravljen. Kdor nepravilno prekorajči mejo, da bi se vtihotapil v to pokrajino, se kaznuje z ječo od dveh do štirih let in v denarju na pod L. 20.000.

Člen 9.

Ob prvi uporabi te naredbe so zavezane vse osebe moškega spola od 15 do 50 let starosti, da zaprosijo najkasneje do 15. februarja 1942-XX pri občini svojega bivališča za osebno izkaznico.

Občine so dolžne poskrbeti, da se izdajo osebne izkaznice najkasneje do 10. marca 1942-XX.

Pozneje se določijo roki, v katerih si bodo morale priskrbeti osebno izkaznico vse druge osebe, na katere se ne nanaša prvi odstavek tega člena.

Občine morajo na zahtevo prizadete stranke izdati osebno izkaznico tudi že pred potekom zgoraj navedenih rokov, zlasti zaradi določb člena 6.

Člen 10.

Kdor ne bi poskrbel, dasi je v to obvezan, da se mu izda osebna izkaznica, se kaznuje z zaporom od treh mesecev ali v denarju od L. 250 do L. 2500.

Ob ponovitvi se te kazni podvojita.

Člen 11.

Sojenje prekrškov iz te naredbe je poverjeno krajevno pristojnemu okrajnemu sodišču.

Člen 12.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 24. januarja 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

20.

Nº 8.

Disposizioni concernenti le infrazioni in materia annonaria

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,
visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX,
n. 291,

ritenuta l'opportunità di emanare nuove disposizioni sulla repressione delle infrazioni in materia di approvvigionamenti, di consumi e di prezzi,

ordina:

Art. 1

Gli organi chiamati a constatare le infrazioni alle disposizioni per la repressione dei reati in materia di approvvigionamenti, di consumi, di prezzi, e annonaria in genere, sono gli ufficiali e gli agenti della forza pub-

Št. 8.

Določbe glede prekrškov oskrbovalnih predpisov

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-
XIX št. 291 in

smatrajoč za umestno, da se izdajo novi predpisi za pobijanje prekrškov glede oskrbe, potrošnje in cen,

odreja:

Člen 1.

Organi, ki so poklicani ugotavljati kršitve predpisov za pobijanje kaznivih dejanj glede oskrbe, potrošnje, cen in živil vobče, so uradniki in organi policijskih oblastev in nameščenci urada za kontrolo cen pri Visokem

blica e quelli addetti all'Ufficio Controllo prezzi dell'Alto Commissariato, i quali presentano i verbali di denuncia alla R. Questura per le contravvenzioni elevate nel comune di Lubiana, e alle Autorità Amministrative di prima istanza, competenti per territorio, per quelle elevate nel resto della provincia.

La R. Questura e le autorità di cui al comma precedente sono competenti ad infliggere la pena dell'arresto fino al massimo di due mesi, sola o congiunta anche all'ammenda fino al massimo di lire cinquemila.

Ove le stesse ritengano che le pene d'infliggere debbano essere superiori a quelle di loro competenza, rimettono il verbale di denuncia all'autorità giudiziaria con le osservazioni e con i chiarimenti che stimano opportuni, salvo i casi per i quali, a norma degli articoli 7, 8 e 9 del Bando del DUCE del 24 ottobre 1941-XIX, pubblicato nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana dell'8 novembre 1941-XX, n. 90, è competente il Tribunale militare di guerra.

Art. 2

La R. Questura e le Autorità Amministrative di prima istanza giudicano senza speciali formalità di procedura, intese le discolpe del denunciato, citato a comparire, e sentiti il verbalizzante che ha elevato la contravvenzione e, ove lo ritengano, altri testi.

La decisione non abbisogna di motivazione.

Le autorità di cui sopra oltre ad infliggere le pene di loro competenza possono disporre, se il fatto fu commesso nell'esercizio del commercio o dell'industria, la sospensione della relativa licenza, e presentare proposta all'Alto Commissario per la revoca della stessa. Se del caso ordinano pure la confisca della merce, che sarà vincolata a disposizione dell'Alto Commissario. E ciò anche nel caso in cui gli atti sono rimessi per superiore competenza all'autorità giudiziaria.

Nei casi in cui è disposta la sospensione della licenza di esercizio, il titolare è obbligato di corrispondere per tutta la durata della stessa gli stipendi, i salari e i contributi per le assicurazioni sociali al personale dipendente. In caso di revoca della licenza spetta al personale dipendente l'indennità di licenziamento.

Art. 3

La pena pecuniaria, in caso di mancato pagamento, è convertita in pena detentiva nella misura di 24 ore d'arresto per ogni 50 lire.

Le somme delle pene pecuniarie sono pagate al fondo «Mulle e ammende inflitte dalle autorità amministrative» dell'Alto Commissariato.

Art. 4

Contro la condanna pronunciata dalla R. Questura o dalle Autorità Amministrative di prima istanza è ammesso il ricorso entro 8 giorni dalla pronuncia all'Alto Commissario che decide in base agli atti.

Il ricorso sospende soltanto l'esecuzione della pena dell'arresto.

Art. 5

Le procedure in corso per i reati di cui alla presente ordinanza sono definite a norma delle disposizioni finora vigenti in materia.

komisariatu; ti predložijo svoje zapisniške ovadbe o prekrških, izsledenih v ljubljanski občini kr. kvesturi, o prekrških, izsledenih v ostalem delu pokrajine pa krajevno pristojnemu občnemu upravnemu oblastvu prve stopnje.

Kr. kvestura in oblastva iz prvega odstavka so pristojna izrekaty kazen zapora do največ dveh mesecev, samo ali združeno z denarno kaznijo do največ L. 5000.—.

Ce tako oblastvo misli, da je treba izreči višjo kazen nego je zanj samo pristojno, predloži zapisniško ovadbo sodnemu oblastvu s svojimi pripombami in pojasnili, ki se mu vidijo umestna, razen v primerih, ko je po členih 7., 8. in 9. Ducejevega razglosa z dne 24. oktobra 1941-XIX, objavljenega v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino z dne 8. novembra 1941-XX št. 90, pristojno vojaško vojno sodišče.

Člen 2.

Kr. kvestura in občna upravna oblastva prve stopnje sodijo brez posebnih procesualnih obličnosti po zaslišanju zagovora ovadenca, ki ga pozovejo predse, in po zaslišanju sestavitelja zapisniške ovadbe, ki je izsledil prekršek, in zaslišanju, po njih preudarku, drugih prič.

Odločba ni treba da bi bila obrazložena.

Zgoraj omenjena oblastva smejo, poleg kazni po njih pristojnosti, če je bilo dejanje storjeno v izvrševanju trgovine ali obrta, začasno odvzeti obrtno pravico in predlagati Visokemu komisariatu nje trajni odvzem. Ce treba, odredijo tudi zaplembo blaga, ki ostane pod zaporo do nadaljnje odredbe Visokega komisarja. In to tudi v primerih, ko se pošljejo spisi zaradi višje pristojnosti sodišču.

Ce se odredi začasni odvzem obrtne pravice, je nje imetnik dolžen ves čas trajanja te odredbe izplačevati podrejenemu osebju plače, mezde in prispevke za njegovo socialno zavarovanje. Pri trajnem odvzemu obrtne pravice gre podrejenemu osebju odškodnina za odpust.

Člen 3.

Denarna kazen se spremeni, če se ne plača, v zaporno kazen po 24 ur zapora za vsakih 50 lir.

Zneski denarnih kazni se stekajo v sklad Visokega komisariata «Denarne kazni in globe, izrečene po upravnih oblastvih».

Člen 4.

Zoper obsodbo, ki jo izreče kr. kvestura ali upravno oblastvo prve stopnje, je dopustna pritožba v 8 dneh kar je bila izrečena, na Visokega komisarja, ki odloči na podstavi spisov.

Pritožba odloži samo zaporno kazen.

Člen 5.

Postopki, ki so v teku zaradi kaznivih dejanj iz te naredbe, se dokončajo po določilih doslej za to veljavnih predpisov.

Art. 6

La presente ordinanza, che abroga ogni altra disposizione in materia, contraria o incompatibile con essa, entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 26 gennaio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Clen 6.

Ta naredba, ki razveljavlja vse nje nasprotne ali z njo ne združljive določbe, stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. januarja 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

21.

N° 9.

Aumento delle retribuzioni degli impiegati e salariati ex jugoslavi

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

viste le lettere del Ministero delle Finanze, Ragioneria Generale dello Stato del 29 dicembre 1941-XX, n. 260.242 e 5 gennaio 1942-XX, n. 250.111,

ritenuta la necessità di provvedere ad un aumento delle retribuzioni degli impiegati e salariati ex regime, in relazione all'aumentato costo della vita.

ordina:

Art. 1

Le maggiorazioni già accordate con l'ordinanza del 5 luglio 1941-XIX, n. 60, sono aumentate per gli impiegati e salariati dipendenti dell'ex Stato jugoslavo, dell'ex Banato della Drava e delle altre amministrazioni pubbliche e parastatali, con decorrenza dal 1° dicembre 1941 XX a tutto l'anno 1942, di una ulteriore aliquota del 15 % per gli assegni fino a Lire 599 e del 10 % per gli assegni maggiori.

Art. 2

L'aumento conserva, come il precedente, carattere di assegno di guerra a titolo del tutto temporaneo e non utile ai fini del trattamento di quiescenza.

Art. 3

Le nuove aliquote complessive dell'assegno temporaneo, da calcolarsi sulle retribuzioni lorde mensili secondo le tabelle in vigore al 30 giugno 1941-XIX e da assoggettarsi alle normali ritenute degli assegni non pensionabili, sono pertanto le seguenti:

per retribuzioni inferiori a L.	600	del	35 %
"	"	"	"
"	900	"	25 %
"	"	"	"
"	1200	"	22 %
"	"	"	"
"	2500	"	20 %
"	"	"	"
"	superiori	"	2500
"	"	"	10 % più la

precedente maggiorazione di L. 250.

Art. 4

L'assegno temporaneo di guerra non può essere inferiore a quello spettante per retribuzioni minori in quanto usufruiscono di aliquote più alte.

Negli importi da attribuire non si tien conto delle frazioni inferiori a L. 10 mensili.

Art. 5

Ciascun ufficio chiamato all'applicazione della presente ordinanza farà pervenire all'Alto Commissariato

Št. 9.

Zvišanje prejemkov bivših jugoslovanskih uradnikov in uslužbencev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291,

glede na dopisa ministrstva za finance, glavnega državnega računovodstva, z dne 29. decembra 1941-XX št. 260.242 in z dne 5. januarja 1942-XX št. 250.111 in

smatrajoč za potrebno, da se glede na povečane življenjske stroške odredi zvišanje prejemkov uradnikov in uslužbencev bivše vladavine,

odreja:

Clen 1.

Poviški, dovoljeni z naredbo z dne 5. julija 1941-XIX št. 60, se za uradnike in uslužbence bivše jugoslovanske države, bivše dravske banovine in drugih javnih oblastev in poldržavnih ustanov zvišujejo z veljavnostjo od 1. decembra 1941-XX za vse leto 1942. za nadaljnjih 15 % pri prejemkih do L. 599 in 10 % pri višjih prejemkih.

Clen 2.

To zvišanje velja, kakor prejšnje, za vojno doklado s povsem začasnim svojstvom in ni vračunljivo pri odmerjanju pokojnine.

Clen 3.

Celotni novi odstotni delež za začasno doklado, ki jo je izračunati po mesečnih kosmatih prejemkih po razporednicah, ki so veljale na dan 30. junija 1941-XIX, in pri kateri se odbijajo redni odtegljaji za pokojnino ne upoštevni prejemkov, znaša torej:

pri prejemkih pod L.	600	—	35 %
"	"	"	"
"	L. 900	—	25 %
"	"	"	"
"	L. 1200	—	22 %
"	"	"	"
"	L. 2500	—	20 %
"	"	"	"
"	nad L. 2500	—	10 %

in k temu prejšnji povišek v znesku L. 250.—

Clen 4.

Začasna vojna doklada ne more biti nižja od doklade, ki gre pri nižjih prejemkih z višjim odstotnim deležem.

Pri zneskih, ki naj se nakažejo, se ulomki pod L. 10 na mesec ne upoštevajo.

Clen 5.

Vsak za uporabljanje te naredbe pristojni urad mora poslati Visokemu komisariatu za Ljubljansko pokrajino

per la provincia di Lubiana un prospetto riassuntivo del dipendente personale, dal quale risulti, in separate colonne, per ciascun rango, grado, categoria ecc., il numero dei dipendenti, l'importo in dinari dei singoli assegni secondo le tabelle in vigore al 30 giugno 1941, il loro totale, il corrispondente importo in lire, la maggiorazione concessa dal 1° luglio 1941, l'assegno temporaneo di guerra concesso dal 1° dicembre 1941.

Dalla somma delle diverse colonne dovrà risultare il totale della spesa al 30 giugno 1941, al 1° luglio 1941 ed al 1° dicembre 1941.

I prospetti dovranno pervenire non oltre 60 giorni dall'entrata in vigore della presente ordinanza.

Art. 6

La presente ordinanza entra in vigore dal giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 25 gennaio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

sumarni izkaz o podrejenem osebju, iz katerega izkaza morajo biti po posebnih stolpcih razvidni za vsako zvanje, položajno skupino, stopnjo, itd. število podrejenih uslužbencev, znesek posameznih prejemkov v dinarjih po razpredelnicah, veljavnih na dan 30. junija 1941., njih skupni znesek, ustrežni znesek v lirah, povišek, dovoljen s 1. julijem 1941. in začasna vojna doklada, dovoljena s 1. decembrom 1941.

Vsote posameznih stolpcev morajo dati skupne izdatke na dan 30. junija 1941., 1. julija 1941. in 1. decembra 1941.

Ti izkazi se morajo predložiti najkasneje v 60 dneh, ko stopi ta naredba v veljavo.

Člen 6.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 25. januarja 1942-XX.

Visoki komisa.
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

22.

N° 10.

Norme per il riscaldamento

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

ritenuta la necessità di disciplinare la durata del periodo massimo di riscaldamento negli uffici e nelle abitazioni private nonchè i prezzi da corrispondersi dagli utenti,

ordina:

Art. 1

Il riscaldamento per la rimanente attuale stagione invernale negli uffici e nelle abitazioni private avrà termine, salvo disposizioni contrarie, il 15 aprile.

Art. 2

L'accensione delle caldaie non dovrà aver luogo prima delle ore 7 per gli uffici e prima delle ore 9 per le case private.

L'ultima carica delle caldaie non dovrà effettuarsi rispettivamente dopo le ore 14 e 16.

La temperatura minima degli ambienti riscaldati dovrà essere di 16 gradi Celsius, quella massima di gradi 18.

Art. 3

Il canone corrisposto dagli inquilini per il riscaldamento, anche se conteggiato separatamente dalla pigione, non dovrà superare quello della stagione invernale 1940-1941. Così pure dovrà rimanere inalterato il prezzo corrisposto nella passata stagione invernale 1940-1941 negli alberghi e nelle pensioni private.

Art. 4

L'erogazione di acqua calda effettuata con impianti autonomi centrali dovrà essere limitata a non più di tre giorni per settimana, e precisamente nei giorni di sabato, domenica e mercoledì.

Art. 5

Eventuali deroghe alle disposizioni circa la durata giornaliera del riscaldamento, la temperatura degli am-

Št. 10.

Predpisi za ogrevanje

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

smatrajoč za potrebno, da se predpišejo skrajna doba, v kateri se sme kuriti v uradih in zasebnih stanovanjih ter prispevki, ki jih morajo plačati uživalci,

odreja:

Člen 1.

V preostali sedanji zimski dobi se smejo uradi in zasebna stanovanja ogrevati, če ni drugačnih odredb, zaključno do 15. aprila.

Člen 2.

Kotli se ne smejo zakuriti pred 7. uro za urade in ne pred 9. uro za zasebne hiše.

Kotli se zadnjič ne smejo naložiti po 14. oziroma 16. uri.

Najnižja temperatura v ogrevanih prostorih mora znašati 16 stopinj Celzija, najvišja pa 18 stopinj.

Člen 3.

Prispevki, ki jih plačujejo stanovalci za ogrevanje, četudi se zaračunavajo ločeno od najemnine, ne smejo presegati prispevkov iz zimske dobe 1940-1941. Prav tako mora ostati nespremenjen znesek, ki se je plačeval v minuli zimski dobi 1940-1941 v hotelih in zasebni oddaji sob.

Člen 4.

Oddajanje tople vode iz samostojnih centralnih naprav se mora omejiti na največ tri dni v tednu, in sicer na soboto, nedeljo in sredo.

Člen 5.

Morebitne spremembe določb glede trajanja dnevnega ogrevanja, temperature v prostorih in oddaje tople

bienti e l'erogazione di acqua calda negli ospedali e nelle case di cura, potranno essere concesse dall'Alto Commissariato su richiesta motivata degli interessati.

Art. 6

Qualora nell'applicazione delle norme contenute nella presente ordinanza sorgessero controversie tra proprietari di stabili ed inquilini, le stesse saranno risolte dalle autorità amministrative di prima istanza competenti per territorio.

Avverso le decisioni di queste autorità è ammesso il ricorso all'Alto Commissariato che deciderà definitivamente.

Art. 7

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza sono puniti con l'ammenda fino a Lire 5000 e, nei casi più gravi, con l'arresto fino a 2 mesi.

Art. 8

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 26 gennaio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

vode v bolnišnicah in zdraviliščih se odobrujejo po Visokem komisariatu na obrazloženo zahtevo prizadetih.

Clen 6.

Ce bi nastali pri uporabljanju predpisov te naredbe spori med lastniki poslopij in stanovalci, jih rešujejo krajevno pristojna prvostopna upravna oblastva.

Protiv odločbam teh oblastev je dopustna pritožba na Visoki komisariat, ki odloči dokončno.

Clen 7.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo v denarju do 5000 lir, v hujših primerih pa z zaporom do 2 mesecev.

Clen 8.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 26. januarja 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

23.

Nº 11.

Riduzione dei prezzi d'ingresso ai pubblici spettacoli per i dopolavoristi

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto il Foglio Disposizioni del Segretario del Partito Nazionale Fascista del 31 luglio 1941-XIX, n. 165, che estende alla provincia di Lubiana l'attività dell'Opera Nazionale Dopolavoro,

visto il R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX, n. 291,

ritenuta l'opportunità di agevolare agli iscritti all'Opera Nazionale Dopolavoro la frequentazione a scopo educativo e ricreativo dei pubblici teatri e cinematografi,

ordina:

Art. 1

Sui prezzi d'ingresso in ogni ordine di posti di tutte le sale cinematografiche e di tutti i teatri è concessa per gli iscritti all'Opera Nazionale Dopolavoro in possesso della relativa tessera la riduzione del 30%.

La riduzione non ha luogo nei giorni di prima programmazione nei cinematografi e delle prime nei teatri.

Art. 2

Agli effetti della riscossione di qualsiasi tassa, le relative trattenute di legge verranno calcolate a carico dei cinematografi e dei teatri sul prezzo ridotto dei biglietti da rilasciarsi ai dopolavoristi. A tale scopo i biglietti d'ingresso per gli iscritti all'O. N. D. dovranno essere opportunamente contrassegnati.

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore il giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 2 gennaio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 11.

Znižanje vstopnine na javne prireditve za člane Dopolavora

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na «Foglio Disposizioni» tajnika PNF (Narodne fašistične stranke) z dne 31. julija 1941-XIX št. 165, ki razširja delovanje Dopolavora (Opera Nazionale Dopolavoro) na Ljubljansko pokrajino,

na podstavi kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

smatrajoč za umestno, da se članom Dopolavora (OND) v vzgojne namene in radi razvedrila olajša obiskovanje javnih gledališč in kinematografov,

odreja:

Clen 1.

Pri vstopninah za vse vrste prostorov vseh kinematografskih dvoran in vseh gledališč se dovoljuje članom Dopolavora (OND), ki imajo člansko izkaznico, 30% ni popust.

Popust ne velja za dneve prvih predvajanj v kinematografih in prvih uprizoritev v gledališčih.

Clen 2.

Pri pobiranju kakršne koli takse se računajo zakoniti odtegljaji v breme kinematografov in gledališč na znižane cene vstopnic, ki se izdajo članom Dopolavora. V ta namen se morajo vstopnice za člane OND ustrezno zaznamovati.

Clen 3.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 2. januarja 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Decreti
dell'Alto Commissario per la provincia
di Lubiana

Nº 5.

**Agevolazioni per la diffusione delle radio-
audizioni negli istituti scolastici**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,
visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX,
n. 291,

visto il Regolamento sui radioapparecchi del 15 di-
cembre 1928, n. 53.420, dell'ex Governo jugoslavo,
ritenuta l'opportunità di facilitare la diffusione delle
radioaudizioni negli istituti scolastici,

decreta:

Art. 1

All'articolo 26 del Regolamento sui radioapparecchi
per uso privato del 15 dicembre 1928, n. 53.420, dell'ex
governo jugoslavo dev'essere aggiunto infine il seguente
comma:

«Gli istituti scolastici sono esonerati dal pagamento
della tassa di abbonamento per gli apparecchi radio-
riceventi di loro proprietà permanentemente installati
in aule scolastiche a scopo didattico.»

Art. 2

Il presente decreto entra in vigore col giorno della
sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la pro-
vincia di Lubiana.

Lubiana, 26 gennaio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Comunicati
dell'Alto Commissario per la provincia
di Lubiana

Listino dei prezzi per la carne n. 2

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana,
ai sensi dell'articolo 3 dell'ordinanza n. 17 del 9 mag-
gio 1941-XIX (Boll. Uff. n. 38/41) fissa i seguenti prezzi
massimi per la vendita al minuto delle carni. Detti prezzi
entrano in vigore il 24 gennaio 1942-XX.

1. Bue, vitelloni, tori:	Lire
parte posteriore	chg. 9.40
parte anteriore	" 8.50
2. Vacche:	
parte posteriore	" 8.—
parte anteriore	" 7.40
3. Frattaglie di bovino:	
lingua	" 9.60
polmoni	" 3.50
cuore	" 7.50
fegato	" 7.50
milza	" 7.50
reni	" 8.—
trippe	" 4.—
testa	" 3.50
cervello	" 8.—

Odločbe
Visokega komisarja za Ljubljansko
pokrajino

24.

št. 5.

Olajšave za poslušanje radio-oddaj na šolah

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino
na podstavi člena 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-
XIX št. 291,

glede na pravilnik o sprejemnih radijskih aparatih
z dne 15. decembra 1928. št. 53.420 bivše jugoslovanske
vlade in

smatrajoč za umestno, da se olajša poslušanje radio-
oddaj na šolah,

odloča:

Clen 1.

V členu 26. pravilnika o sprejemnih radijskih apa-
ratih za zasebno uporabo z dne 15. decembra 1928.
št. 53.420 bivše jugoslovanske vlade je na koncu dodati
naslednji odstavek:

«Šolske ustanove so oproščene plačevanja naročniške
takse za sprejemne radijske aparate, ki so njih last in
so stalno nameščeni v šolskih dvoranh za učne na-
mene.»

Clen 2.

Ta odločba stopi v veljavo na dan objave v Službe-
nem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana 26. januarja 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Objave
Visokega komisarja za Ljubljansko
pokrajino

25.

Cenik za meso št. 2

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino je na pod-
stavi čl. 3 naredbe št. 17 z dne 9. maja 1941-XIX (Sl. L.
št. 38/41) določil naslednje najvišje cene za nadrobno
prodajo mesa. Te cene stopijo v veljavo dne 24. januarja
1942-XX.

1. Voli, telice, biki:	Lire
meso zadnji del	kg 9.40
meso sprednji del	" 8.50
2. Krave:	
meso zadnji del	" 8.—
meso sprednji del	" 7.40
3. Goveje drobovje:	
jezik	" 9.60
pljuča	" 3.50
srce	" 7.50
jetra	" 7.50
vranica	" 7.50
ledvice	" 8.—
vampi	" 4.—
glava	" 3.50
možgani	" 8.—

4. Vitelli:	Lire	4. Telefa:	Lire
parte posteriore	chg. 12.—	meso zadnji del	kg 12.—
parte anteriore	„ 10.—	meso sprednji del	„ 10.—
5. Frattaglie di vitello:		5. Telečje drobovje:	
polmoni e cuore	„ 10.—	pljuča in srce	„ 10.—
fegato	„ 12.50	jetra	„ 12.50
budellame	pezzo 10.50	rajžele	komad 10.50
milza	„ 2.—	vranica	„ 2.—
animelle	„ 4.50	priželje	„ 4.50
lingua	„ 6.—	jezik	„ 6.—
cervello	„ 4.50	možgani	„ 4.50
6. Carne suina, fresca:		6. Svinjina sveža:	
parti posteriori (fianchi, dorsi)	chg. 22.—	meso zadnji del (stegno, hrbet)	kg 22.—
parti anteriori (spalle, coste, collo, flam)	„ 19.—	meso sprednji del (pleče, rebra, vrat, flam)	„ 19.—
fegato, lingua, frattaglie	„ 16.—	jetra, jezik, drobovje	„ 16.—
polmoni, cuore, reni, milza	„ 11.—	pljuča, srce, ledvice, vranica	„ 11.—
testa e piedi	„ 11.—	glava in kračice	„ 11.—
salsiccie di sangue	„ 8.—	klobase krvavice	„ 8.—
salsiccie di fegato	„ 10.—	klobase jetrnice	„ 10.—
7. Carni insaccate e salumi:		7. Svinjina suha in klobase:	
prosciutto crudo tipo Parma	„ 40.90	gnjat sušena za narezek	„ 40.90
prosciutto da cuocere	„ 33.90	gnjat za kuho	„ 33.90
salame crudo	„ 33.90	salama surova	„ 33.90
salame cotto	„ 24.90	salama kuhana	„ 24.90
coppa (capocollo)	„ 34.60	vratovina	„ 34.60
mortadella S. B. tipo Bologna	„ 20.30	mortadella S. B. ala Bologna	„ 20.30
salsiccie della Carniola (pezzo di 150 g)	à 6.10	kranjske klobase (150 g)	komad 6.10
salsiccie di Vienna (pezzo di 62 g)	à 1.75	hrenovke (62 g)	„ 1.75

Nota:

1. I prezzi suindicati comprendono tutte le tasse e imposte.
2. Per la vendita di carne senza ossa è consentita una miglioramento massima del 25%. L'osso o l'aggiunta non possono superare il 20%.
3. Il listino è tassativo per il comune di Lubiana. I capitani distrettuali hanno facoltà di apportare delle variazioni in diminuzione, mentre eventuali variazioni in aumento potranno essere approvate solo previa autorizzazione dell'Alto Commissario.
4. Il presente listino va tenuto esposto nei locali di vendita in modo ben visibile al pubblico.

Lubiana, li 23 gennaio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Opombe:

1. V zgoraj navedenih cenah so vštete vse pristojbine in davščine.
2. Za meso brez kosti sme znašati pribitek največ 25%. Priklada kosti ali drobovja ne sme presegati 20% kupljene teže.
3. Cenik je obvezen za mestno občino Ljubljana. Okrajna načelstva lahko določijo nižje cene sama, višje pa se smejo določiti le po predhodni odobritvi Visokega komisarja.
4. Ta cenik mora biti pritrjen v mesnicah in prodajalnicah na občinstvu dobro vidnem mestu.

V Ljubljani 23. januarja 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

26.

**Listino dei prezzi massimi n. 9
per i prodotti ortofrutticoli
in vigore dal 28 gennaio 1942-XX.**

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana ai sensi della propria ordinanza n. 17 in data 9 maggio 1941-XIX stabilisce i seguenti prezzi di vendita al produttore, all'ingrosso ed al minuto. I prezzi massimi determinano in forma categorica i limiti entro i quali devono essere contenuti i prezzi effettivi praticati dai produttori, grossisti e dai negozianti al minuto. Ciò comporta naturalmente la possibilità di vendere anche a prezzo inferiore, ma non mai a un prezzo superiore.

**Cenik za zelenjavo in sadje št. 9,
veljaven od 28. januarja 1942-XX.**

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino določa na podlagi svoje naredbe št. 17 z dne 9. maja 1941-XIX naslednje cene v prodaji pri pridelovalcu ter pri trgovcu na debelo in na drobno. Cene, ki so maksimalne, določajo v kategorični obliki meje, v katerih se morajo cene dejansko gibati pri pridelovalcu, trgovcu na debelo in pri trgovcu na drobno. Iz tega sledi, da je pač mogoče prodajati po nižji, nikakor pa ne po višji ceni.

Articolo	Kg		Vrsta	Kg	
	All'in-grosso	Al mi-nuto		Na debelo	Na drobno
	Lire			Lir	
Agljo senza foglia	8.10	9.10	Cesen	8.10	9.10
Carote	3.25	3.65	Korenje (rdeči korenček)	3.25	3.65
Cavolfiori	3.75	4.35	Karfijola	3.75	4.35
Cipolla	2.80	3.30	Cebula	2.80	3.30
Insalata (indivia, ricia e scarola)	3.65	4.65	Solata (endivija, zobčasta in navadna)	3.65	4.65
Radicchio	6.60	7.40	Radič	6.60	7.40
Sedani	3.65	4.05	Zelena	3.65	4.05
Spinaci	4.70	5.10	Špinača	4.70	5.10
Arance I gruppo (Moro-Tarocco) I qualità (II qualità)	6.05 (5.30)	7.05 (6.15)	Pomaranče I. skupine (Moro-Tarocco) 1. vrste (2. vrste)	6.05 (5.30)	7.05 (6.15)
Arance II gruppo (Sanguino-Sanguinella) I qualità (II qualità)	5.20 (4.70)	6.10 (5.50)	Pomaranče II. skupine (Sanguino-Sanguinella) 1. vrste (2. vrste)	5.20 (4.70)	6.10 (5.50)
Arance III gruppo (Biondo) I qualità (II qualità)	4.80 (4.45)	5.70 (5.15)	Pomaranče III. skupine (Biondo) 1. vrste (2. vrste)	4.80 (4.45)	5.70 (5.15)
Ficchi secchi in cellofane	9.90	10.95	Fige suhe v celofanu	9.90	10.95
Ficchi secchi in cestini	9.10	10.50	Fige suhe v košaricah	9.10	10.50
Limoni al pezzo I qualità (15 cm circonferenza)	0.45	0.50	Limone za komad I. vrste (15 cm obsega)	0.45	0.50
Limoni al pezzo II qualità (inf. ai 15 cm)	0.40	0.45	Limone za komad II. vrste (pod 15 cm)	0.40	0.45
Mele I qualità	5.95	6.85	Jabolka I. vrste	5.95	6.85
Mele II qualità	5.35	6.15	Jabolka II. vrste	5.35	6.15
Mandarini I qualità	4.85	5.65	Mandarine I. vrste	4.85	5.65
Mandarini II qualità	4.45	5.10	Mandarine II vrste	4.45	5.10
Marroni I qualità	6.20	7.75	Maroni I. vrste	6.20	7.75
Noci di Sorrento	13.45	15.45	Orehi Sorrento	13.45	15.45
Noci comuni	11.50	12.20	Orehi italijanski navadni	11.50	12.20
Produttore			Pri pridelovalcu		
Patate di massa locali 1.—	—	1.30	Krompir domač 1.—	—	1.30
Patate da seme «Bintje» 1.50			Krompir za seme «Bintje» 1.50		
Patate da seme delle altre varietà 1.30			Krompir za seme ostalih vrst 1.30		

AVVERTENZE:

1. Mele I qualità sono: Parmaine, Renette, Champagne, Grafensteiner, Morgenduft, Jonatan, Wagner, Star, Imperatore, Deliziose, Abbondanza, Sergente, Annurche.
2. È fatto obbligo ai grossisti di esporre sulla merce un cartello indicante il prezzo unitario e la qualità. I grossisti dovranno rilasciare ai rivenditori la nota di consegna indicante il prodotto, la qualità e il prezzo unitario. Tale prescrizione deve essere osservata anche dai rivenditori.
3. Il presente listino deve essere tenuto esposto in luogo ben visibile. È obbligatorio — escluse le patate locali — per la merce importata. S'intende al netto di tara.
4. Per la vendita dei prodotti ortofrutticoli locali a Lubiana nella vendita al minuto valgono i prezzi massimi del listino settimanale pubblicato dall'Ufficio comunale di mercato.
5. I Capitanati distrettuali hanno facoltà di apportare variazioni in diminuzione, mentre tutte le variazioni in aumento devono essere approvate dall'Alto Commissario.

Lubiana, 26 gennaio 1942-XX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

OPOMBE:

1. Jabolka I. vrste so: Parmene, renetke, mošanjški, champagne, Grafensteiner, Morgenduft, Jonatan, Wagner, Star, Imperatore, Deliziose, Abbondanza, Sergente, Annurche.
2. Trgovci na debelo morajo imeti na blagu listek z označbo cene in kakovosti blaga. Trgovci na debelo morajo izročiti prodajalcem na drobno račun z označbo blaga, kakovosti in enotne cene. Po tem predpisu se morajo ravnati tudi prodajalci na drobno.
3. Ta cenik mora biti izvešen na dobro vidnem mestu; velja pa — izvzemši domači krompir — le za uvoženo blago. Razume se brez tare.
4. Za domačo zelenjavo in sadje v Ljubljani v trgovini na drobno veljajo najvišje cene tedenskega mestnega tržnega cenika.
5. Okrajna načelstva lahko določijo še nižje cene od zgoraj navedenih, vsako zvišanje pa mora predhodno odobriti Visoki komisar.

Ljubljana dne 26. januarja 1942-XX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Esce ogni mercoledì e sabato. — Abbonamento: mensile L. 7.60, annuale L. 91.20. I singoli esemplari: il foglio iniziale L. 0.80 ogni foglio ulteriore L. 0.60. — Pagamento e contestazioni in Lubiana. Direzione ed amministrazione: Lubiana, Via Gregorčič 23. — Tel. n. 25.52.
Editore: L'Alto Commissariato per la provincia di Lubiana. — Redattore: Roberto Pohar in Lubiana. — Stampatore e proprietario: Stamparia «Merkur» S. A. in Lubiana. — Gerente: O. Mihalek in Lubiana.

Izhaja vsako sredo in soboto. — Naročnina: mesečno L. 7.60, letno L. 91.20. Posamezna številka: prva polja L. 0.80, nadaljnje po L. 0.60. — Plača in toži se v Ljubljani. — Uredništvo in upravnitvo: Ljubljana, Gregorčičeva 23. — Tel. št. 25.52.
Izdaja Visoki komisariat za Ljubljansko pokrajino. — Urednik: Pohar Robert v Ljubljani. — Tiska in zaloga tiskarna Merkur d. d. v Ljubljani; predstavniki: O. Mihalek v Ljubljani.

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 8 del 28 gennaio 1942-XX. E. F.

Priloga k 8. kosu z dne 28. januarja 1942-XX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 21/41—7. 19

Avviamento della procedura per dichiarazione di morte presunta.

Francesco Strus, nato il 23 gennaio 1843 in Zagorica, pertinente al comune di Vel. Gaber, distretto di Lubiana, vedovo, proprietario fondiario in Zagorica n. 26, emigrò nel 1888 in cerca di lavoro in America da dove asseritamente, e precisamente da Chicago, scrisse per l'ultima volta 43 anni fa, non dando da quel tempo più notizie di sé.

Potendo quindi presumersi ai sensi del § 24/1 cod. civ. nei suoi confronti l'avvenuta morte, viene avviata su proposta di sua figlia Maria Čebular in Zagorica 26 la procedura per dichiarazione di morte presunta. Si invita chiunque abbia notizie dello stesso di farle pervenire al firmato Tribunale ovvero al curatore ad actum dello scomparso sig. Giovanni Jare, aggiunto di cane. i. r. in Novo mesto.

Si diffida Francesco Strus, se in vita, a presentarsi in persona al firmato Tribunale o a far pervenire allo stesso in altro modo notizie di sé.

Dopo il 1 febbraio 1943 il Tribunale su analoga nuova proposta deciderà sulla dichiarazione di morte presunta dello scomparso Francesco Strus.

Tribunale Civile e Penale, sez. V, di Novo mesto il 9 gennaio 1942-XX.

P 194/41—1. 45

Editto.

Il consorzio a. g. ill. «Kmetška posojilnica na Vrhniki» ha iniziato quale parte attrice contro Antonio Košir, proprietario fondiario in Laze n. 3, quale parte convenuta azione civile portante il num. d'aff. P 194/41, per pagamento di L. 3651.— ed acc.

Viene fissata udienza per la trattazione orale della causa pel 26 febbraio a. e. alle ore 9 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 2.

Essendo la parte convenuta d'ignota dimora, si nomina a curatore della stessa il sig. Giuseppe Jurca, candidato notarile in Vrhnika, il quale la rappresenterà a rischio e spese di essa

Sodna oblastva

Og 21/41—7. 19

Uvedba postopka, da se proglasi mrtvim.

Strus Franc, rojen 23. I. 1843. v Zagorici, pristojen v občino Vel. Gaber, srez ljubljanski, vdovec, posestnik v Zagorici št. 26, je odšel leta 1888. za delom v Ameriko, od koder je baje, in sicer iz Chicaga, pred 43 leti zadnjič pisal, od tega časa dalje pa je neizvesten.

Ker utegne nastopiti zakonita domneva smrti v smislu § 24/1 o. d. z., se uvaja po prošnji njegove hčere Čebular Marije v Zagorici 26 postopek za proglasitev mrtvim in se izdaje poziv, da vsakdo, ki kaj ve o pogrešanem, sporoči to sodišču ali pa Jareu Ivanu, upok. pis. pristavu v Novem mestu, ki mu je za to zadevo postavljen za skrbnika.

Strus Franc se poziva, da se zglaš pri sodišču ali pa dà kako drugače vest, da je še pri življenju.

Po 1. februarju 1943, bo sodišče na zopetni predlog razsodilo o proglasu mrtvim pogrešanega Strusa Franca.

Okrožno sodišče v Novem mestu, odd. V.,

dne 9. januarja 1942.

P 194/41—1. 45

Oklic.

Tožeča stranka: Kmetška posojilnica na Vrhniki je vložila proti toženi stranki Koširju Antonu, posestniku na Lazih št. 3, radj L. 3651.— s prip. k opr. št. P 194/41 tožbo.

Narok za ustno razpravo se je določil na 26. februarja 1942. ob 9. uri dopoldne pred tem sodiščem v sobi št. 2.

Ker bivališče tožene stranke ni znano, se postavlja g. Jurca Ivan, notarski pripravnik na Vrhniki, za skrbnika, ki jo bo

fino a che non si sarà presentata in persona o avrà nominato un suo mandatario.

Giudizio distrettuale, sez. II, di Vrhnika il 14 gennaio 1942-XX.

Registro commerciale

Iscrizioni:

10. Sede: Jezero, p. Preserje. Giorno dell'iscrizione: 8 gennaio 1942-XX.

Ditta: «Mazi Vid». Oggetto d'esercizio: Commercio di legname.

Proprietario: Vito Mazi, commerciante e possidente in Jezero n. 35, p. Preserje.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana il 5 gennaio 1942-XX. Fi 66/41 — Rg A VIII 34/1.

11. Sede: Lubiana. Giorno dell'iscrizione: 16 gennaio 1942-XX.

Ditta: St. Klimek. Oggetto d'esercizio: Commercio d'esportazione di legname e carbone di legno all'ingrosso. Proprietario: Stanislao Klimek, commerciante in Lubiana, via Beethovnova n. 2.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana il 15 gennaio 1942-XX. Fi 3/42. — Rg A VIII 36/1.

12. Sede: Rakek. Giorno dell'iscrizione: 16 gennaio 1942-XX.

Ditta: «Fama — E. Mahorčič». Oggetto d'esercizio: Commercio di legname.

Proprietario: Eugenio Mahorčič, commerciante in Rakek n. 197.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana il 15 gennaio 1942-XX. Fi 1/42. — Rg A VIII 35/1.

13. Sede: Ribnica na Dol. Giorno dell'iscrizione: 9 gennaio 1942-XX.

Ditta: «Filip Peterlin». Oggetto d'esercizio: Commercio di legname.

Proprietario: Filippo Peterlin, commerciante in Ribnica na Dol.

Tribunale Civile e Penale, sez. II, quale Tribunale di commercio di Novo mesto il 9 gennaio 1942-XX. Fi 13/41. — Rg A II 75/1.

zastopal na njeno nevarnost in stroške, dokler ne nastopi sama ali imenuje pooblaščenca.

Okrajno sodišče na Vrhniki, odd. II., dne 14. januarja 1942

Trgovinski register

Vpisi:

10. Sedež: Jezero, pošta Preserje. Dan vpisa: 8. januarja 1942. Besedilo: Mazi Vid. Obratni predmet: Trgovina a lesom.

Imetnik: Mazi Vid, trgovec in posestnik iz Jezera št. 35, p. Preserje.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 5. januarja 1942. Fi 66/41 — Rg A VIII 34/1.

11. Sedež: Ljubljana. Dan vpisa: 16. januarja 1942. Besedilo: St. Klimek. Obratni predmet: Izvozna trgovina z lesom in ogljem na debelo.

Imetnik: Klimek Stanislav, trgovec v Ljubljani, Beethovnova ul. št. 2.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 15. januarja 1942. Fi 3/42. — Rg A VIII 36/1.

12. Sedež: Rakek. Dan vpisa: 16. januarja 1942. Besedilo: Fama — E. Mahorčič.

Obratni predmet: Lesna trgovina. Imetnik: Evgen Mahorčič, lesni trgovec na Rakeku št. 197.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 15. januarja 1942. Fi 1/42. — Rg A VIII 35/1.

13. Sedež: Ribnica na Dol. Dan vpisa: 9. januarja 1942. Besedilo: Filip Peterlin. Obratni predmet: Trgovina z lesom.

Imetnik: Filip Peterlin, trgovec v Ribnici na Dol. 90.

Okrožno kot trg. sodišče v Novo mesto, odd. II., dne 9. januarja 1942. Fi 13/41. — Rg A II 75/1.

Modificazioni e aggiunte:

14. Sede: Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 16 gennaio 1942-XX.

Ditta: «Alko, Adolf Lorant in Ko.»

Vengono cancellati i sigg. Adolfo Lorant e Ottone Lorant dalla qualità di soci in nome collettivo.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana il 15 gennaio 1942-XX, Rg A VII 266/3.

15. Sede: St. Vid sopra Lubiana.
Giorno dell'iscrizione: 8 gennaio 1942-XX.

Ditta: «Hribernik & Comp., tekstilna industrijska družba z o. z.», S. a. g. l.

Vengono cancellati i sigg. Miloš Hribernik ed ing. Carlo Beer dalla carica di gerenti-amministratori della società anzidetta.

Tribunale Civile e Penale sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana il 3 gennaio 1942-XX, Rg C IV 120/22.

Pubbliche Amministrazioni

No. RU 679/31—27. 53
No. RU 727/32—42.
Op. agr. Dobravica,
" " Ratje.

Avviso.

Con la presente viene esposto alla pubblica ispezione il progetto relativo alla divisione speciale dei fondi comuni ai singoli proprietari fondiari di

- 1) Dobravica,
 - 2) Ratje, Hrib ecc.
- Il progetto relativo alla divisione speciale dei fondi comuni, iscritti nelle seguenti part. tav.:
- ad 1) n. 236 del libro fondiario c. c. Gradiše,
 - ad 2) n. 258 del libro fondiario c. c. Zvirče,

sarà esposto in base al § 96 legge 26 ottobre 1887, B. L. prov. per la Carniola n. 2 dell'anno 1888, ad ispezione di tutti gli interessati presso l'ufficio comunale

- ad 1) di St. Jernej e
- ad 2) di Hinje,
- ad 1) dal 27 gennaio al 9 febbraio 1942 incluso
- ad 2) dal 5 febbraio al 18 febbraio 1942 incluso.

Il tracciamento dei terreni con dei paletti è già stato effettuato sul luogo.

Il progetto verrà spiegato

- ad 1) il 29 gennaio 1942 dalle ore 13 alle ore 14 presso l'ufficio comunale di St. Jernej,
- ad 2) il 5 febbraio 1942 dalle ore 12.30 alle ore 13.30 nella casa del capo del comitato economico sig. Rodolfo Oberstar a Ratje n. 7.

Spremembe in dodatki:

14. Sedež: Ljubljana.
Dan vpisa: 16. januarja 1942.
Besedilo: »Alko« Adolf Lorant in Ko.

Izbršeta se javna družbenika Lorant Adolf in Lorant Oton.

Okrožno kot trg, sodišče v Ljubljani, odd. III., dne 15. januarja 1942, Rg A VII 266/3.

15. Sedež: St. Vid nad Ljubljano.
Dan vpisa: 8. januarja 1942
Besedilo: Hribernik & Comp., tekstilna industrijska družba z o. z.

Izbršeta se poslovodji Hribernik Miloš in ing. Beer Karol.

Okrožno kot trg, sodišče v Ljubljani, odd. III., 3. januarja 1942, Rg C IV 120/22.

Razna oblastva

St. RU 679/31—27. 53
St. RU 727/32—42.
A. op. Dobravica,
" " Ratje.

Razglas

o razgrnitvi načrta o nadrobni delitvi skupnih zemljišč posestnikov iz

1. Dobravice,
2. Ratja in Hriba.

Načrt o nadrobni delitvi skupnega zemljišča, ki je vpisano ad 1. pri vl. št. 236 v kat. obč. Gradiše,

ad 2. pri vl. št. 258 v kat. obč. Zvirče,

bo na podstavi § 93. zakona z dne 26 oktobra 1887., kranj. dež. zak. št. 2 iz leta 1888., razgrnjen na vpogled vsem udeležencem pri občini

- ad 1. St. Jernej in
- ad 2. Hinje,

ad 1. od 27. januarja 1942. do vštetelega 9. februarja 1942.,
ad 2. od 5. februarja 1942. do vštetelega 18. februarja 1942.

Obmejitev načrta s kolci na mestu samem se je že izvršila. Načrt se bo pojasnjeval:

- ad 1. 29. januarja 1942. od 13. do 14. ure pri občini St. Jernej,
- ad 2. 5. februarja 1942. od 12.30 do 13.30 ure v hiši načelnika gospodarskega odbora g. Oberstarja Rudolfa v Ratju št. 7.

To se daje splošno na znanje s pozivom, da morejo neposred-

Čiò si rende noto con diffida alle parti interessate direttamente o indirettamente a presentare per iscritto o oralmente a verbale le eccezioni contro tale progetto entro i 30 giorni a decorrere dal primo giorno dell'esposizione, cioè

- ad 1) dal 27 gennaio al 25 febbraio 1942 e
- ad 2) dal 5 febbraio al 6 marzo 1942

presso il sottoscritto commissario per le operazioni agrarie in Lubiana.

Il commissario per le operazioni agrarie in Lubiana
Lubiana 24 gennaio 1942-XX.

Varie

51—3—1

Diffida ai creditori.

«Jugrad» la cooperativa jugoslava per costruzioni e risparmi in Lubiana in base alla deliberazione dell'assemblea del 3 dicembre 1941 si è messa in liquidazione.

Si diffidano i creditori ad insinuare le loro pretese fino al 30 giugno 1942-XX ai liquidatori della cooperativa anzidetta.

I liquidatori della «Jugrad» la cooperativa jugoslava per costruzioni e risparmi in Lubiana, Poljanska cesta 13/II.

*

54

Notificazione.

Mi è andato smarrito il libretto di lavoro rilasciato dal comune di Stara Loka al nome di Dolinar Ivan di Lubiana. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Giovanni Dolinar.

*

39—3—2

Notificazione.

Ci è andato smarrito il processo verbale doganale n. 124/36 del 23 XII 1940. Con la presente lo dichiariamo privo di valore.

Slovenia-Transport
Jos. L. Silih, Lubiana.

*

57

Notificazione.

Mi è andata smarrita la targa n. LB 49 della motocicletta. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Stanko Valentinčič.

*

49

Notificazione.

Mi è andato smarrito il certificato relativo alla VIIª classe, sez. II, della Scuola popolare femminile di sette classi nell'Istituto «Casa di Maria» in Kočevje, rilasciato nel 1914/15 al nome di Verderber Teodora. Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Teodora Verderber.

kakor tudi posredno udeležene stranke svoje ugovore zoper ta načrt v 30 dneh od prvega dneva razgrnitve dalje, to je

- ad 1. od 27. januarja 1942. do 25. februarja 1942.,
- ad 2. od 5. februarja 1942. do 6. marca 1942.

pri podpisnem komisarju za agrarne operacije v Ljubljani vložiti pismeno ali datj ustno ne zapisnik.

Komisar za agrarne operacije v Ljubljani
Ljubljana dne 24. januarja 1942

Razno

51—3—1

Poziv upnikom.

«Jugrad» prva jugosl. gradbeno-hranilna zadruga z o. j. v Ljubljani je s sklepom svoje skupščine z dne 3. decembra 1941. prešla v likvidacijo.

Pozivajo se upniki, da prilažijo svoje terjatve do 30. junija 1942-XX likvidatorjem zadruga.

Likvidatorji «Jugrada» prve jugosl. gradbeno-hranilne zadruga v Ljubljani, Poljanska cesta 13/II.

*

54

Objava.

Izgubil sem delavsko knjižico, izdano od občine Stara Loka na ime: Dolinar Ivan iz Ljubljane. Proglašam jo za neveljavno.

Dolinar Ivan s. r.

*

39—3—2

Objava.

Izgubil smo carinsko sitniško pobotn. št. 124/36 od 23. XII. 1940. ter jo proglašamo za neveljavno.

Slovenia-Transport
Jos. L. Silih, Ljubljana.

*

57

Objava.

Izgubil sem evid. tablico št. L. B. 49 motornega kolesa in jo proglašam za neveljavno.

Valentinčič Stanko s. r.

*

49

Objava.

Izgubila sem izpričevalo VII. razreda II. oddelka tedanje deklishe 7 razredne ljudske šole v Marjinem domu v Kočevju iz leta 1914./15. na ime Verderber Teodora in ga proglašam za neveljavno.

Verderber Teodora s. r.